

Ghassan Kanafani et lâ??inÃ©puisable dialectique

Description

La fiction de Ghassan Kanafani demeure essentielle 50 ans aprÃ¨s son assassinat parce quâ??elle nous entraÃ®ne vers une nouvelle perception et comprÃ©hension de lâ??art, de la rÃ©volution et, bien sÃ»r, de la Palestine.

Par **Haidar Eid**, le 9 juillet 2022



Ghassan Kanafi

Le 8 juillet 2022, on commÃ©morait le 50Ã¨me anniversaire de lâ??assassinat de Ghassan Kanafani, personnage dominant de la vie culturelle et politique palestinienne. Kanafani a Ã©tÃ© tuÃ© en 1972, lorsque des agents du Mossad israÃ©lien ont placÃ© dans sa voiture un engin explosif qui lâ??a tuÃ©, lui et Lamis, sa niÃ¨ce de 17 ans. Voici quelques rÃ©flexions sur lâ??hÃ©ritage quâ??il nous laisse.

La nÃ©cessitÃ© quâ??il y a Ã lire la littÃ©rature palestinienne en gÃ©nÃ©ral et la fiction de Kanafani en particulier Ã©mane de lâ??importance quâ??il y a Ã Ã©crire un rÃ©cit qui soit distinctement palestinien. La majeure partie de la littÃ©rature palestinienne est ce que Barbara Harlow appellerait Â« la LittÃ©rature de RÃ©sistance Â» â?? expression empruntÃ©e Ã Kanafani lui-mÃªme.

La question qui demeure, câ??est : quâ??est-ce qui nâ??a pas encore Ã©tÃ© Ã©crit en arabe sur Kanafani ? Ou plutÃ´t, peut-on Ã©crire sur lui dans les conditions actuelles avec le mÃªme optimisme que celui qui a conduit feu le fondateur de la nouvelle moderne en arabe, Youssuf Idriss, Ã nous demander de nous accrocher aux histoires de Kanafani comme nous nous accrochons au Coran ?

Autrement dit, oÃ¹ se situe Kanafani dans la nouvelle scÃ¨ne intellectuelle aprÃ¨s le repli de la plupart des intellectuels Â« radicaux Â» ?

Quâ??aurait-il fait, en tant quâ?? Â« intellectuel autochtone Â» fanonien, sâ??il avait Ã©tÃ© encore en vie ? Comment lâ??auteur de *Men* in *the Sun* [Hommes au Soleil] aurait-il rÃ©agi si on avait demandÃ© dans les annÃ©es 1990 Ã ces hommes Ã©ponymes de cesser de frapper sur les parois du rÃ©servoir et dâ??intercÃ©der plutÃ´t pour obtenirdes pourcentages supplÃ©mentaires de leur terre natale ?

La relation entre la persÃ©cution inhumaine des Palestiniens et de leurs idÃ©es et valeurs sociales a Ã©tÃ© exprimÃ©e avec force sous forme narrative pour la premiÃ¨re fois dans les romans de Kanafani. Une comprÃ©hension correcte de ses romans exige une comprÃ©hension du passÃ© et du prÃ©sent des Palestiniens. Le rÃ©alisme de Kanafani a la capacitÃ© non seulement de Â« reflÃ©ter Â» la rÃ©alitÃ©, comme le dirait George Lukacs, mais il entraÃ®ne aussi les lecteurs dans un nouvel ordre de perception et dâ??expÃ©rience. Et ainsi, non seulement il dÃ©saccoutume de la rÃ©alitÃ©, mais il lâ??affronte aussi frontalement.

Des thÃ¨mes et questions compliquÃ©s rÃ©apparaissent tout au long des romand de Kanafani : lâ??exil, la mort et lâ??histoire. Les questions de ce genre sont en rÃ©alitÃ© liÃ©es au rÃ´le de Kanafani lui-mÃªme en tant quâ??Ã©crivain engagÃ© politiquement, rÃ©vÃ©lant la Â« faiblesse Â» de certains Palestiniens qui prÃ©fÃ¨rent la recherche de la sÃ©curitÃ© matÃ©rielle au combat pour rÃ©cupÃ©rer leur terre *(Men in the Sun)*. La responsabilitÃ© des dirigeants palestiniens en laissant les Palestiniens Ã©touffer dans le monde marginal des camps de rÃ©fugiÃ©s dÃ©montre la prescience de Kanafani. Comme le fait remarquer le critique palestinien Faisal Darraj, les diffÃ©rents personnages palestiniens du monde de Kanafani sont un composÃ© dâ??une relation poÃ©tique et organique avec la terre *(The Lover, Men in the Sun,* et *All That is Left to You)* [Lâ??Amant, Hommes au Soleil, et Tout ce Qui Vous Reste]. Ã?tre sÃ©parÃ©s de la terre et chercher des solutions individualistes conduit les hommes au soleil vers une mort indigne et tragique. Câ??est-Ã -dire que Kanafani avait la capacitÃ© dâ??explorer la relation dialectique entre les rÃ©alitÃ©s intÃ©rieures et extÃ©rieures des Palestiniens colonisÃ©s.

Le monde de *All That is Left to You*, par exemple, est lâ??une des paralysies sociopolitiques Ã la recherche de possibilitÃ©s dâ??un meilleur avenir. Ceci requiert un voyage vers une conscience historique, fait qui â?? encore une fois, comme dans *Men in the Sun, Returning to Haifa* [Retour Ã HaÃ¯fa], et*The Land of Sad Oranges* [La Terre des Oranges Tristes] â?? prend 1948 (annÃ©e de la *Nakba*) comme centre Ã©mergeant du rÃ©cit palestinien et image palestinienne figÃ©e dans la conscience collective des Palestiniens. La conscience historique se forme Ã travers les transformations individuelles et collectives, tandis que le temps rÃ©el et significatif se matÃ©rialise par lâ??action. Bien sÃ»r, pour atteindre une conscience historique, on doit se dÃ©barrasser dâ??une fausse conscience. La fin du roman est ouverte parce quâ??elle traite des commencements plutÃ´t que des fins â?? câ??est-Ã -dire dâ??un processus dialectique sans fin. Dâ??oÃ¹ la fin optimiste et ouverte de *All That is Left to You* et lâ??appel Ã une rÃ©volution sociale dans *Men in The Sun.* En les lisant, on conclut que lâ??histoire ne peut jamais Ãªtre conclue. Le rÃ´le de lâ??intellectuel engagÃ© dans sa lutte pour restaurer la continuitÃ© historique aprÃ¨s des Ã©vÃ©nements tragiques tels que la Nakba, câ??est, avec les mots dâ??Edward SaÃ¯d, Â« de garantir la survie de ce qui est en danger imminent dâ??extinction Â».

Les histoires de Kanafani sur le combat des hommes et des femmes pour se libÃ©rer des formes inhumaines dâ??oppression et de persÃ©cution sont sans aucun doute liÃ©es aux idÃ©es, valeurs et sentiments par lesquels les hommes et les femmes â?? spÃ©cialement les Palestinien-ne-s â?? font

lâ??expÃ©rience de leur sociÃ©tÃ© et de leurs circonstances existentielles, politiques et historiques. En dâ??autres termes, comprendre profondÃ©ment lâ??orientation et lâ??engagement politique et historique de Kanafani, câ??est comprendre Ã la fois le passÃ© des Palestiniens et leur prÃ©sent â?? comprÃ©hension qui contribue Ã leur libÃ©ration. La littÃ©rature de Kanafani exerce une influence artistique considÃ©rable, issue dâ??une confrontation avec la rÃ©alitÃ© plutÃ´t que dâ??une tentative pour y Ã©chapper.

En tant quâ??Ã©crivain, Kanafani nâ??Ã©tait pas quâ??un rÃ©fugiÃ© palestinien qui rÃ©agissait Ã lâ??histoire en partant de son propre point de vue particulier et lui donnant un sens dans ses propres termes concrets â?? il avait aussi Ã sa disposition une perspective idÃ©ologique qui lâ??a aidÃ© Ã pÃ©nÃ©trer les rÃ©alitÃ©s de lâ??expÃ©rience des hommes et femmes dans des situations historiques et politiques spÃ©cifiques. Son autocritique de certaines pratiques palestiniennes nÃ©gatives reflÃ¨te une sorte de conscience nationale et historique qui donne aux Palestiniens â?? et Ã tous les peuples colonisÃ©s â?? la capacitÃ© de faire quelque chose pour leurs propres prÃ©sent et avenir. Frantz Fanon, AimÃ© CÃ©saire, Amilcar Cabral et Steve Biko servent dâ??exemples de cette tradition dynamique.

Le projet occidental Â« des LumiÃ¨res Â» ne peut Ãªtre conÃ§u sans une comprÃ©hension historique du dÃ©veloppement du capitalisme â?? et de ses manifestations coloniales inhumaines â?? Ã travers les pÃ©riodes industrielle et post-industrielle qui, dâ??aprÃ¨s certains penseurs postcoloniaux, nâ??avaient pas de place pour les peuples du Tiers Monde. Mais lâ??appel de Kanafani Ã une solution radicale est soutenu par les victoires des mouvements de libÃ©ration nationale de la pÃ©riode qui a suivi la DeuxiÃ¨me Guerre Mondiale. Kanafani offre une alternative, qui prend en compte les conditions objectives sociales et historiques, une alternative qui demande aux hommes au soleil (comprenez : les colonisÃ©s) de dÃ©pendre de leurs pouvoirs dans la lutte acharnÃ©e contre lâ??ordre existant, avec toutes ses injustices attenantes qui sont imposÃ©es au monde en dÃ©veloppement par le projet impÃ©rialiste. Dâ??oÃ¹ lâ??action violente (au sens fanonien) qui survient Ã la fin de *All That is Left to You.*

On pourrait dire de ce genre de romans quâ??ils ont remis en question lâ??illusion Ã travers laquelle la bourgeoisie sioniste a reprÃ©sentÃ© ses entreprises coloniales de faÃ§on inexacte pour elle mÃªme et pour lâ??Occident â?? comme faisant partie dâ??une mission historique mythique entreprise de la part des Juifs, et mÃªme au nom de lâ??humanitÃ©. Les Å?uvres littÃ©raires rÃ©volutionnaires de Kanafani ont attirÃ© lâ??attention sur cette partie de lâ??humanitÃ© qui est exclue de lâ??Ã©quation sioniste-impÃ©rialiste â?? câ??est-Ã -dire les autochtones palestiniens. Câ??est la rÃ©alitÃ© que la littÃ©rature de Kanafani parvient Ã reflÃ©ter. Câ??est une rÃ©alitÃ© dialectale sociale et historique.

Kanafani a choisi sa place dans la sociÃ©tÃ© et a rÃ©agi Ã ces changements historiques de son propre point de vue particulier tout en leur donnant un sens dans ses propres termes rÃ©alistes. Son choix idÃ©ologique est assez clair dans le contexte social qui donne des couleurs Ã des personnages tels que Um Saâ??ad, Abu Qais, Asaâ??ad, Marwan, Abu Khaizuran et Hamid. Ce contexte parle de la terre natale comme dâ??un concept qui comprend les bases environnementales, culturelles, psychologiques, existentielles et sociales qui faÃ§onnent leurs personnalitÃ©s. En racontant leurs histoires, Kanafani relate les conflits politiques et sociaux plus larges crÃ©Ã©s Ã lâ??intÃ©rieur de la sociÃ©tÃ© palestinienne et sans elle. Comme le soutient Ã juste titre Barbara Harlow : Â« Le mouvement de rÃ©sistance [dans la littÃ©rature de Kanafani] devient le symbole dâ??une rentrÃ©e du peuple palestinien dans le cours historique des Ã©vÃ©nements, une rentrÃ©e qui confÃ©rerait un

sens au passÃ© et crÃ©erait des possibilitÃ©s pour le futur. Â»

Et pourtant, en se rebellant contre la faÃ§on dominante de voir le monde, Kanafani impose une alternative dans la faÃ§on de regarder. Avec la mort et la renaissance dâ?? Hamid dans *All That is Left to You*, et Ghassan Kanafani lui-mÃªme avec son martyr, de nouvelles vies Ã©mergent. On ne trouvera pas la tragÃ©die palestinienne que dans les manifestations et les gros titres ; on la trouvera plutÃ´t dans la vie et les souffrances de personnages tels que AbuQais, Marwan, Hamid et Asaâ??ad â?? des gens qui portent lâ??histoire du peuple palestinien et des dÃ©shÃ©ritÃ©s de la terre sur leurs Ã©paules.

Sans la question palestinienne, Kanafani nâ??aurait pas eu son style unique Â« kanafanien Â», caractÃ©risÃ© par une rÃ©alisme qui nous fait entrer dans un nouvel ordre de perception et de comprÃ©hension de lâ??art, de la rÃ©volution et, bien sÃ»r, de la Palestine.

Haidar Eid est professeur de littÃ©rature Postcoloniale et Postmoderne Ã lâ??universitÃ© al-Aqsa de Gaza. Il a abondamment Ã©crit sur le conflit arabo-israÃ©lien, dont des articles publiÃ©s sur Znet, Electronic Intifada, Palestine Chronicle et Open Democracy. Il a publiÃ© des articles sur les Ã?tudes culturelles et la littÃ©rature dans de nombreux journaux, dont Nebula, Journal of American Studies en Turquie, Cultural Logic et le Journal de littÃ©rature ComparÃ©e.

Traduction : J. Ch. pour lâ??Agence MÃ©dia Palestine

Source : Mondoweiss

date crÃ©Ã©e
2022/07/11